KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e februari 1966 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanduiding van sommige bedienden der houders van een gasvervoervergunning of -toelating, die belast zijn met het opsporen en vaststellen van inbreuken op de bepalingen der wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen", heeft de 28e februari 1966 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 23 février 1966, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant désignation de certains agents des titulaires d'une concession ou d'une permission de transport de gaz, chargés de rechercher et constater les infractions aux dispositions de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations", a donné le 28 février 1966 l'avis suivant :

In de korte tijd waarover de Raad van State beschikt, is hij verplicht zich tot de volgende opmerkingen te beperken.

\+
\+ +

Het ontwerp heeft tot voorwerp de regelen te bepalen voor de aanduiding van sommige bedienden der houders van een gasvervoervergunning of -toelating, die belast zijn met het opsporen en vaststellen van inbreuken op de bepalingen der wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen.

\+
\+ +

De rechtsgrond van het ontwerp bevindt zich in artikel 18, tweede lid, van de wet van 12 april 1965, luidend als volgt :

"De Koning kan dezelfde bevoegdheid verlenen aan de bedienden van de houders van een gasvervoervergunning o -toelating binnen de perken en onder de voorwaarden die hi bepaalt".

Voor sommige bepalingen van het ontwerp is de Regering uitgegaan van de wetsbepalingen betreffende de private veldwachters (zie namelijk artikelen 61 tot 63, Veldwetboek). Zij is evenwel op bepaalde punten ervan a geweken zonder dat daarvoor een voldoende rechtvaardig blijkt te bestaan.

Aldus bepaalt artikel 63, derde lid, van het Veldwetboek dat de gouverneur de erkenning als private wachter kan intrekken, terwijl artikel 5 van het ontwerp voorziet dat de Minister tot wiens bevoegdheid de energie behoort, de erkende bewakers mag "schorsen of afzetten".

Dergelijke maatregelen die aan het tuchtrecht der ambtenaren zijn ontleend, zijn niet aangepast aan het geval van particulieren die door andere particulieren vrij worden aangesteld en aan wie, mits erkenning van de bevoegde Minister, een beperkte opdracht in verband met het vaststellen van overtredingen door de wet wordt toegewezen. Zoals voor private veldwachters, bos- of jachtwachters is een tuchtstelsel ter zake overbodig. De tijdelijke of definitieve intrekking van de erkenning volstaat om misbruiken van de toegekende bevoegdheden te voorkomen of om de herhaling ervan te beletten.

\+

\+ \+

Luidens artikel 11 van het ontwerp worden de bedienden bevoegd verklaard om eveneens de overtredingen van artikel 20 van de wet van 12 april 1965 op te sporen en vast te stellen. Dit vindt geen zekere wettelijke grondslag in artikel 18, eerste lid, van bedoelde wet, waarnaar artikel 18, tweede lid, verwijst.

De Raad van State stelt voor, artikel 5 te stel als volgt :

"Artikel 5.-

De Minister tot wiens bevoegdheid de energie behoort, mag de erkenning van de bewakers tijdelijk of definitief intrekken. In geval van definitieve intrekking, worden de houder der gasvervoervergunning of -toelating en de betrokken bewaker steeds vooraf gehoord".

De Raad van State wijst er op dat artikel 61 van het Veldwetboek de gouverneur verplicht namelijk het advies van de Procureur des Konings in te winnen, vooraleer tot de erkenning van private wachters over te gaan. Doordat ook de erkende bewakers inzake gasvervoer in de uitoefening van hun opdracht van gerechtelijke politie onder het toezicht van de Procureur des Konings zullen komen te staan, ware het raadzaam in het ontwerp te voorzien dat de Minister vooraleer tot de erkenning over te gaan, de Procureur des Konings om zijn advies zou vragen.

\+

\+ \+

Voor het overige zijn bij het ontwerp nog de volgende opmerkingen omtrent de vorm te maken.

Opschrift en inleiding van het ontwerp schrijve men als volgt :

.../.

"KONINKLIJK BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE REGELEN VOOR AANSTELLING VAN BEDIENDEN DER HOUDERS VAN EEN GASVERVOER-VERGUNNING OF -TOELATING, DIE BELAST ZIJN MET HET OPSPOREN EN VASTSTELLEN VAN OVERTREDINGEN BEDOELD IN DE WET VAN 12 APRIL 1965 BETREFFENDE HET VERVOER VAN GASACHTIGE PRODUKTEN EN ANDERE DOOR MIDDEL VAN LEIDINGEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 18 ;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ ".

Voor het beschikkend gedeelte wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 1.-

... (zoals in het ontwerp) ...

Artikel 2.-

De in tweevoud opgemaakte akte van aanstelling tot bewaker moet door de houder der gasvervoervergunning of -toelating afgegeven worden. In de aanstellingsakte, die

.../...

overeenkomstig het als bijlage bij dit besluit gevoegd model wordt gesteld, worden op nauwkeurige wijze de gemeenten bepaald op wier grondgebied de bewaker toezicht moet uitoefenen.

Op beide exemplaren ondertekent de kandidaat-bewaker het formulier van aanvaarding van de opdracht.

Artikel 3.-

De twee exemplaren van de aanstellingsakte worden samen met een uittreksel uit de geboorteakte en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag afgegeven door de burgemeester van de woonplaats van de kandidaat-bewaker, aan de Minister tot wiens bevoegdheid de energie behoort, overgemaakt.

Artikel 4.-

... (zie artikel 4 van het ontwerp).

Artikel 5.-

Niemand kan als bewaker worden erkend indien hij niet voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° Belg zijn door geboorte of naturalisatie ;
2° ten minste 25 jaar oud zijn ;
3° de burgerlijke en politieke rechten genieten ;
4° van goed zedelijk gedrag zijn ;
5° voldaan hebben aan de verplichtingen opgelegd door de dienstplichtwet.

De Minister tot wiens bevoegdheid de energie behoort kan, in bijzondere gevallen, de kandidaten die ten volle eenentwintig jaar oud zijn van de voorwaarde vermeld onder 2° vrijstellen.

Artikel 6.-

...(zie artikel 8 van het ontwerp. Men schrappe in de Nederlandse tekst het woord "eerst" en men vervange in de Franse tekst "de leur résidence" door "dans lequel ils ont leur domicile")...

Artikel 7.-

... (zie artikel 9 van het ontwerp. Ter vervanging van "door hun toedoen" schrijve men "door de erkende bewakers") ...

Artikel 8.-

... (zie artikel 5 van het ontwerp, waarvoor bij het begin van dit advies een nieuwe tekst is voorgesteld).

Artikel 9.-

... (zie artikel 6 van het ontwerp) ...

Artikel 10.-

Bij ambtshervatting, hetzij na ontslag of de nitieve intrekking van de erkenning, hetzij bij veran ring van opdrachtgever, moeten de formaliteiten van stelling, erkenning en eedaflegging opnieuw worden v

.../.

Artikel 11.-

De erkende bewakers zijn bevoegd om de overtredingen van de wetsbepalingen bedoeld in artikel 19 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, en van de ter uitvoering van deze wet genomen besluiten, op te sporen en in een proces-verbaal vast te stellen.

Deze processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd. Zij moeten binnen drie dagen worden overgemaakt aan de Procureur des Konings van het rechtsgebied waar de overtreding werd vastgesteld (1).

Artikel 12.-

... (zie artikel 12 van het ontwerp) ...

Artikel 13.-

... (zie artikel 13 van het ontwerp) ...

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

---

(1) De Raad van State geeft in overweging in het besluit te bepalen dat de bewakers binnen de drie dagen na de vaststelling der feiten een afschrift van hun proces-verbaal aan de overtreder moeten opsturen.

B I J L A G E .

Model van aanstellingsakte.

"De ondergetekende ... (vervolg zoals in artikel 3 van het ontwerp, mits het einde te schrijven als volgt : "... ten laste van de daders van de overtredingen bedoeld in artikel 19 van de wet van 14 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen die hij mocht vaststellen op het grondgebied van ...").

Opgemaakt te , (datum)

De ondergetekende (naam, voornamen, woonplaats), na te hebben kennisgenomen van bovenstaande verklaring, verklaart de opdracht zoals zij in bedoelde verklaring is omschreven, te aanvaarden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van ... ".

Dans le bref délai dont il dispose, le Conseil d'Etat doit se borner à faire les observations suivantes.

+

+ +

Le projet a pour objet de déterminer les règles régissant la désignation de certains agents des titulaires d'une concession ou d'une permission de transport de gaz, chargés de rechercher et de constater les infractions aux dispositions de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

+

+ +

Le fondement légal du projet réside dans l'article 18, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965, qui est ainsi conçu :

"Le Roi peut, dans les limites et conditions qu'il détermine, accorder les mêmes pouvoirs aux agents des titulaires d'une concession ou d'une permission de transport de gaz".

Pour plusieurs dispositions du projet, le Gouvernement s'est inspiré des textes légaux relatifs aux gardes champêtres particuliers (voir notamment les articles 61 à 63 du Code rural). Sur certains points toutef il s'en est écarté sans motif suffisant.

Ainsi, l'article 63 , troisième alinéa , du C rural autorise le gouverneur à "retirer" l'agréation gardes particuliers, tandis que l'article 5 du projet porte que les gardes agréés d'installations de transp

.../

de gaz peuvent être "suspendus" ou révoqués" par le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions.

Empruntées au régime disciplinaire des fonctionnaires, ces mesures de la suspension et de la révocation sont inadaptées à la situation de particuliers désignés librement par d'autres particuliers et investis par la loi, pour autant que le Ministre les ait agréés, d'un mandat restreint en matière de constatation d'infractions. Pas plus que pour les gardes champêtres particuliers, les gardes forestiers et les gardes-chasse, il n'est besoin, en l'espèce, d'un régime disciplinaire. Le retrait temporaire ou définitif de l'agréation suffit pour éviter d'éventuels abus de pouvoir ou pour en empêcher la récidive.

\+

\+ \+

L'article 11 habilite aussi les agents visés par le projet à rechercher et à constater les infractions à l'article 20 de la loi du 12 avril 1965. Cette attribution de compétence trouve-t-elle une base légale certaine dans l'article 18, alinéa 1er, de la loi, auquel l'article 18, alinéa 2, fait référence ? Rien n'est moins sûr.

La rédaction suivante est proposée pour l'article 5 :

.../...

"Article 5.-

Le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions peut retirer l'agréation des gardes à titre soit temporaire, soit définitif. En cas de retrait définitif de l'agréation, le titulaire de la concession ou de la permission de transport de gaz et le garde intéressé sont toujours préalablement entendus".

Le Conseil d'Etat relève qu'en vertu de l'article 61 du Code rural le gouverneur est tenu, préalablement à l'agréation d'un garde particulier, de recueillir notamment l'avis du procureur du Roi. Etant donné que les gardes agréés des installations de transport de gaz seront, de même, placés sous le contrôle du procureur du Roi, dans l'exercice de leur mandat de police judiciaire, il s'indiquerait de prévoir dans le projet que le Ministre consultera le Procureur du Roi avant de procéder à l'agréation.

\+

\+ \+

Pour le surplus, le projet appelle les observations de pure forme ci-après :

L'intitulé et le préambule gagneraient à être rédigés ainsi qu'il suit :

.../...

"ARRETE ROYAL DETERMINANT LES REGLES REGISSANT LA DESIGNATION D'AGENTS DES TITULAIRES D'UNE CONCESSION OU D'UNE PERMISSION DE TRANSPORT DE GAZ, CHARGES DE RECHERCHER ET DE CONSTATER CERTAINES INFRACTIONS PREVUES PAR LA LOI DU 12 AVRIL 1965 RELATIVE AU TRANSPORT DE PRODUITS GAZEUX ET AUTRES PAR CANALISATIONS.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 18;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS : ... ".

Le texte suivant est proposé pour le dispositif du projet :

"Article 1er.

... (comme au projet) ...

Article 2.-

La commission de surveillance, dressée en dc exemplaire, doit être délivrée par le titulaire de l concession ou de la permission de transport de gaz. Etablie conformément au modèle annexé au présent a cette commission désigne, de manière précise, les c rentes communes sur le territoire desquelles le ga aura à exercer sa surveillance.

..

Le candidat-garde signe, sur les deux exemplaires, la formule d'acceptation de la mission.

Article 3.-

Les deux exemplaires de la commission, accompagnés d'un extrait de l'acte de naissance et d'un certificat de bonne vie et moeurs délivré par le bourgmestre du domicile du candidat-garde, sont transmis au Ministre qui a l'énergie dans ses attributions.

Article 4.-

...(voir l'article 4 du projet)...

Article 5.-

Nul ne peut être agréé en qualité de garde s'il ne réunit les conditions suivantes :

1° être belge par naissance ou par naturalisation;

2° être âgé de 25 ans au moins;

3° jouir des droits civils et politiques;

4° être de bonne vie et moeurs;

5° avoir satisfait aux obligations prévues par les lois sur la milice.

Dans des cas particuliers, le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions peut dispenser de la condition prévue au 2° les candidats qui sont âgés de vingt et un ans accomplis.

.../...

Article 6.-

...(voir l'article 8 du projet, sous réserve de remplacer les mots "de leur résidence" par les mots "dans lequel ils ont leur domicile" et de supprimer le mot "eerst" dans le texte néerlandais) ...

Article 7.-

... (voir l'article 9 du projet) ...

Le début de cet article devrait toutefois être rédigé ainsi qu'il suit :

"Les gardes agréés présentent leur commission et leur acte de prestation de serment, aux fins d'inscription, au greffe des ... ".

Article 8.-

... (voir l'article 5 du projet, pour lequel un nouveau texte est proposé au début du présent avis)...

Article 9.-

... (article 6 du projet) ...

Article 10.-

En cas de reprise des fonctions, soit après démission ou retrait définitif de l'agréation, soit après un changement de commettant, les formalités de commission, d'agréation et de prestation de serment doivent être renouvelées.

.../..

Article 11.-

Les gardes agréés sont compétents pour rechercher et pour constater par procès-verbal les infractions aux dispositions légales prévues à l'article 19 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, ainsi que les infractions aux arrêtés pris en exécution de cette loi.

Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire. Ils doivent être transmis, dans les trois jours, au procureur du Roi dans le ressort duquel l'infraction a été constatée (1).

Article 12.-

... (voir l'article 12 du projet) ...

Article 13.-

... (voir l'article 13 du projet) ...

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

---

(1) Le Conseil d'Etat suggère en outre de prévoir dans le projet que les gardes feront parvenir une copie de leur procès-verbal au contrevenant , dans les trois jours de la constatation des faits.

A N N E X E.

Modèle de commission .

"Le soussigné ... (la suite comme à l'article 3 du projet, sous réserve d'écrire, in fine : " ... à la charge des auteurs des infractions, visées à l'article 19 de la loi du 14 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, qu'il viendrait à constater sur le territoire de ... ").

Fait à , le

Le soussigné (nom , prénoms, domicile), ayant pris connaissance de la déclaration ci-dessus, déclare accepter la mission telle qu'elle y est définie .

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du ... ".

e kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
e Heren : essieurs :	F. LEPAGE,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, P. VERMEULEN,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
	P. DRUMAUX,	eerste attaché bij de Concordantiedienst, premier attaché au Service de la concordance des textes,	toegevoegde griffier, greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) P. DRUMAUX.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.